

**Zeitschrift:** Argovia : Jahresschrift der Historischen Gesellschaft des Kantons Aargau

**Herausgeber:** Historische Gesellschaft des Kantons Aargau

**Band:** 106 (1994)

**Artikel:** Der österreichische Landvogt Engelhard von Weinsberg und die für ihn von Mai 1395 bis Juli 1396 geführten Abrechnungen

**Autor:** Köhn, Rolf

**Register:** Glossar ausgewählter Wörter

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-11821>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Glossar ausgewählter Wörter

- abgeschrift* (50, 106) – Abschrift, Ausfertigung einer Urkunde
- absagen* (595: *den frid a.*) – Fehde, Krieg erklären
- amman* (406, 597, 605) – Ammann; hier: herzogl. Amtmann
- anken* (95, 107, 204, 271, 373) – Butter
- anten* (110) – Enten
- barcha(r)t* (225: *schwartzet b.*, 405: *b. tūch*) – Mischgewebe aus Baumwolle und Leinen
- bärfüsser* (201, 457) – Franziskaner
- benn(e)* (481) – Kasten(wagen), Aufsatz eines Karrens
- beschrichen* (224) – anstreichen
- bild* (328: *unser vrouwen b.* = Marienbild)
- biligen* (173) – (nach der Hochzeit) beiliegen (s. *zulegen*)
- biren, birn* (189, 199, 203, 214, 217, 220, 228, 229, 235, 242, 259, 293) – Birnen
- brief* (243, 257, 354, 587, 588, 591, 595) – Urkunde, Brief
- brimel* (346, 380, 429) – Mehl für den Brei, Musmehl
- brobek* (174) – Brot-Bäcker
- büchse* (89) – «Büchse», kleines Geschütz
- büntnuss* (50) – Vertrag
- dürr* (471) – hier: getrocknet, geräuchert (s. *mürmeltier*)
- eimer* (557) – Eimer als Maßeinheit (für Wein)
- erin* (408) – ehern, aus Erz oder Kupfer gemacht (e. *häven*)
- ertber* (114, 116, 120) – Erdbeeren
- erws* (315, 380, 414, 435, 447) – Erbsen
- fahrende Leute s. *varende l.*
- fiertel* (189) – Viertel (Gewichts- u. Hohlmaß)
- forden* (561) – ?
- fri(e)d(en)* (449, 466: *ussgender f.*, 575, 588, 595, 600: *f. machen*; 601) – Friede
- fröwli* (100, 108, 115, 173, 174, 189, 348) – Fräulein, unverheiratetes Mädchen
- garten* (164, 169) – hier: Burggarten unterhalb der Feste Stein
- gaugler* (472) – Gaukler, Spielmann
- gelait* (419) – Geleit (herrschaftl. Wegerecht)
- gelt* (104, 112, 532) – (Bar)Geld (s. auch *holtz gelt*)
- gewinnen* (104, 447; 593: *tag g.*) (das) *giess fas* (569)
- (der) *gir* (316: *hus giren*; 449: *giren hüt*) – Geier
- durch got geben* (285) – spenden, opfern
- (das) *grait* (429: *g. ze machen*) – Reitzeug
- grannat öpfel* (585)
- gröppen(n)* (245, 298, 406) – Fischart (vgl. Karpfen)
- guve(n)* (228) = Glufen = Nadeln ?
- haissen* (478, 502, 599) – anordnen
- hirs* (326) – Hirsch
- hofgesint* (389)
- holtz gelt* (12, 13, 306, 308) – Holzgeld (Abgabe)
- hus* (179, 289, [316 ?]) s. *des vogtz h.*
- hütt, hüt* (139, 140, 155, 276, 321, [449 ?]) – (Tier)Häute (s. auch *kalbs h.*)
- ingber* (403) – Ingwer
- insigel* (215) – (Brief-, Urkunden)Siegel
- jetten* (164, 169) – (Unkraut) jäten
- juden* (15, 16, 36, 570, 578, 579, 593)
- iunk fröwen* (481) – hier: Mägde
- juppe(n)* (214) – Jacke
- karrer* (556) – Fuhrleute
- kernen* (533, 534) – entspelzter Dinkel (s. auch *ve(e)sen*)
- käss, kes(s), auch käs* (114, 175, 226, 303, 463, 530) – Käse

- kesten, kestinen* (270, [288], 358) – –  
 (Eß)Kastanien  
*ketz(z)er* (550) – Ketzer, Häretiker  
*keven, keffi* (53, 62, 65, 73, 74, 86, 97, 98, 108, 109, 117, 127, 168, 171, 172, 226, 510) – «Kefen» («Chäfen»), junge Erbsen in der Schote  
*kirs* (87, 94, 98, [108, 109], 111, 112, 119, 120, 123, 131, 147, 149, 158, 169) – Kirschen (s. auch *kri(e)si*)  
 (der) *kolbe* (335) – hier: Geschwür  
*komen umb* (565) – kosten  
*kopf* (555, 565) – Trinkbecher (auch Maßeinheit)  
*kriesi* (108, 109, 511) – Kirschen  
*kuchi* (149, 195, 319, 491, 522) – Küche  
  
 (die) *lagel* (477) – tragbares Gefäß (*spis l.*)  
 (das) *ledli* (582, 583) – kl., abschließb. Behälter; Kästchen  
*lehen* (71, 159, 161, 291, 482, 555, 559, 565, 587) – (aus)leihen, borgen  
*leisten* (260: *tag l.*)  
 (die) *letzzi* (547: *ze l.*) – hier: Geschenk zum Abschied, Andenken  
*löff(er)* (545, 569: *mins herren l.*) – Bote  
*löffender bot* (547) – Bote (zu Fuß)  
*lon* (164, 291) – Lohn (s. auch *botten l.*)  
*losen* (366) – (ein)lösen, bezahlen  
*lütte* (450, 462, 478: *arme l.*; 463, 529: *varende l.*)  
  
*malter* (272, 292, 314, 356, 359, 377, 378) – –  
 Malter (Hohlmaß für Getreide)  
*marstall, marsteller* (115, 199) – Pferdestall(meister)  
*melk rinder* (79) – (Milch)Kühe  
*mellinger brot* (212) – Brot aus Mellingen (AG)  
*mürmeltier* (471: *dürres m.*)  
*müsskorbe* (134) – Speise-, Gemüsekorb  
*mut* (292, 346, 490, 533, 534) – Mutt (Hohlmaß für Getreide)  
  
*papir, bapir* (70, 197, 421)  
*paris öpfel* (167) – Tomaten  
*phaff* (554) – Geistlicher, hier: Dorfpfarrer  
  
*rais* (212) – Krieg(szug)  
*raiten* (357) – abrechnen  
*rät,rett* (179, 442, 449, 466, 545, 546, 547, 550, 556, 558, 568, 573, 589, 593, 595, 597, 600, 602, 606) – Räte bzw. Rat (des Herzogs v. Österreich)  
*rätz knecht* (118, 547, 573) – Knechte des Rates  
*rében* (175, 215, 239) – Rüben  
*réb samen* (202) – Rüb(en)samen  
*recht* (161, 224, 431) – hier: rechtmäßiger Anteil  
*rechitung* (286) – hier: Rechtsanspruch  
*rekolter ber* (237) – Wachholderbeeren  
*ros(s) hōw* (547, 549, 550, 552, 554, 555, 560, 563–567, 570, 573, 578, 587, 589–592, 595, 599, 602)  
*rote erws* (380) – rote Erbsen  
  
*salben* (101) – hier: schmieren, einfetten  
*schappel* (173) – Kopfschmuck für die Braut bei der Hochzeit (Brautkranz, -krone)  
 (der) *schlegel* (393) – hier: geschwollener Fuß  
*schniden* (275: *hund sch.*, 328: *hündlin sch.*) – hier: sterilisieren  
*schüler* (370: *varender sch.*)  
*schülmeister* (534: *der alte sch.*)  
*schürlatz* (567) – Jacke (*sch. tūch*)  
*schützen* (262, 270, 327) – (Armbrust)Schützen  
*schwert vejer* (204) – Schwertschärfer  
*schwinin spiess* (260)  
*sekei* (499) – kl. Sack, bes. Geldbeutel  
*selmling* (238) – kleiner Salm (s. *salmen*)  
*simlen* (63, 64) – Weißbrot  
*simel mel* (64, 364, 371) – Mehl für Weißbrot  
*sömer* (155) – Saumtier; hier: Saumzeug ?  
*söm* (390: s. *wins*) – der Saum (Flüssigkeitsmaß)  
*spinne verchlin* (130) – Spanferkel  
*spiess* (137, 260, 505) – hier: Ritter mit 2, 3 Dienern (Glefe, Helm)  
 (der) *spis lagel* (477) s. *lagel*  
*sprecher* (379) – hier: Bote ?

*stebler* (32, 43, 384) – Stäbler (Basler Silbermünze)  
*stett* (536: *die obern s.*) – hier: schwäb. Reichsstädte ?  
*stette (siben st.)* (50, [588 ?]) – Eidgenossenschaft  
*strit achs* (212) – Streitaxt (Waffe)  
(der) *sturtz* (574) – hier: Schleier, auch Trauerkleid  
*syde* (192) – Seide  
*tag* (260, 591: *t. leisten*, 545, 581: *t. ufslagen*, 593: *t. gewinnen*)  
*träschchen* (222) – (Korn) dreschen  
*tröscher* (222) – Drescher  
*tuben* (186) – Tauben  
*überschatz* (184) – überhöhter Preis, hier: beim Wechselkurs  
*under köffer* (419) – Vermittler eines Kaufs  
*ungelt* (555) – indirekte Steuer; Umsatzsteuer  
(die) *ürri* (559) – hier: Mahlzeit ?  
*varende fröw* (502)  
*varende lüte* (463, 529)

*varender schüler* (370)  
*varender man* (379, 452, 469, 501)  
*vasant* (110, 112) – Fasan  
*vegen* (204: *schwert v.*, 212: *strit achs v.*) – schärfen  
*ve(e)sen* (377) – Dinkel (Wintergetreide)  
*verchlin* (130) s. *spienne v.*  
*viertel, fiertel* – Hohlmaß für Getreide, z. B. Hafer  
*vigen* (424) – Feigen  
*vorhen* (65, 169, 177, 238, 239, 245, 302, 336) – Forellen (s. auch *grund v.*)  
(der) *wätsack* (139, 140, 193, 201) – Mantelsack, Reisetasche (aus Leder)  
*werden* mit Dativ (226, 234, 532) – zukommen  
*wider bieten* (505) – absagen, aufkündigen  
*würcken* (559)  
*würkerin* (425, 427) – Weberin  
(das) *yche* (466) – Eichmaß  
*zoll* (142, 419)  
*zulegen* (174) s. *biligen*  
*zwilch* (94, 151, 189, 201, 393, 475) – Zwilch (Gewebe)